

COSO®  
DESIGN

Руководство по эксплуатации

## Весы BF4



Артикул №. 3414

# 1 Общие положения

Благодарим за приобретение бытовых весов BF4. Прежде чем приступить к использованию новых весов, внимательно прочитайте данное руководство, чтобы ознакомиться с характерными особенностями данного устройства.

На следующих страницах дается описание надлежащего ухода, а также правила безопасной эксплуатации, обеспечивающие максимально эффективную работу устройства на годы вперед.

## 1.1 Назначение руководства

Настоящее руководство содержит важную информацию о первичной настройке, безопасной эксплуатации, предназначении, уходе и очистке весов.

Храните данное руководство в безопасном месте в непосредственной близости от устройства, чтобы воспользоваться при необходимости.

## 1.4 Предупредительные надписи

Обратите особое внимание на приведенные ниже предупреждения и указания, встречающиеся в тексте руководства:

### **▲ WARNING** ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Данное предупреждение указывает на ситуацию, представляющую опасность.**

Если не избежать этой ситуации, она может стать причиной серьезных травм.

Во избежание телесных повреждений необходимо следовать указаниям данного предупреждения.

### **▲ VORSICHT** ВНИМАНИЕ

**Предупреждение этого уровня указывает на возможную опасную ситуацию.**

Если не избежать этой ситуации, она может стать причиной серьезных травм.

► Во избежание телесных повреждений необходимо следовать указаниям данного предупреждения.

### **HINWEIS** ПРИМИТЕ К СВЕДЕНИЮ

Данное уведомление предваряет дополнительную полезную информацию и подсказки, которые способствуют наиболее эффективному использованию весов.

## 1.5 Ограничение ответственности

Вся техническая информация, данные и замечания касательно установки, эксплуатации и ухода полностью соответствуют современным требованиям на момент печати и являются отражением накопленных нами знаний и навыков, с учетом прошлого опыта и полученных сведений.

Никакие претензии не могут быть следствием информации, иллюстраций или описаний, представленных в данном руководстве.

Производитель не несет какой-либо ответственности за повреждения, возникшие в результате:

- несоблюдения требований настоящего руководства;
- использования прибора не по назначению;
- неправильного ремонта;
- технических изменений и модификаций устройства;
- применения неразрешенных запасных частей.

Модификации устройства нежелательны, они не охватываются гарантийными обязательствами.

Все переводы выполнены в меру наших знаний и опыта. Мы не несем какой-либо ответственности за ошибки перевода, даже если этот перевод был выполнен нами или на основании наших инструкций. Обязательную силу имеет только оригинальный текст на немецком языке.

## 1.4 Защита авторских прав

Настоящий документ охраняется авторским правом.

Компания Brukman GmbH сохраняет за собой все права, включая те, которые касаются частичного или полного фотомеханического воспроизведения, снятия копий и распространения с помощью специальных технологий (например, посредством обработки данных, информационных носителей, сетей передачи данных и т.д.). Возможно изменение содержания руководства и технических характеристик.

## 2 Обеспечение безопасности

Данный раздел посвящен важным вопросам техники безопасности при обращении с устройством. Устройство отвечает требованиям техники безопасности. Ненадлежащее использование может привести к травмам и повреждению имущества.

### 2.1 Использование по назначению

Данное устройство предназначено для использования в домашних условиях или в закрытых помещениях, а именно:

- для взвешивания;
- для определения среднего процентного содержания жировой ткани и внутреннего жира;
- для определения процентного содержания воды в организме;
- для определения индекса массы тела (ИМТ);
- для определения массы костной ткани;
- для определения содержания мышечной ткани.

Любое другое применение, выходящее за пределы данного перечня, считается использованием не по назначению



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

#### **Опасность использования не по назначению!**

Использование данного устройства не по назначению может быть опасным.

- ▶ Устройство необходимо использовать только по назначению
- ▶ Необходимо следовать всем инструкциям настоящего руководства по эксплуатации

Претензии любого рода за ущерб, нанесенный в результате использования не по назначению, не принимаются. Персональную ответственность в таком случае несет пользователь.

## 2.2 Общая информация по технике безопасности

**HINWEIS**

### ПРИМИТЕ К СВЕДЕНИЮ

**Для предотвращения возможных травм необходимо соблюдать следующие общие правила безопасности:**

- ▶ Перед началом эксплуатации осмотрите изделие на предмет явных внешних повреждений. При обнаружении повреждений не используйте прибор.
- ▶ Детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими и психическими возможностями или отсутствием соответствующего опыта и знаний разрешается пользоваться устройством под присмотром или после соответствующего разъяснения правил безопасного обращения с устройством и осознания связанных с этим рисков.
- ▶ Не позволяйте детям играть с устройством.
- ▶ Уход и обслуживание устройства не должны осуществляться детьми без присмотра взрослых.
- ▶ Любые виды ремонта изделия могут выполнять только квалифицированные специалисты, подготовленные производителем. Ремонт, выполненный ненадлежащим образом, может представлять серьезную опасность для пользователя.
- ▶ Ремонт в течение гарантийного периода могут осуществлять только назначенные производителем отделы сервисного обслуживания клиентов, в противном случае право на гарантийное обслуживание при обращении с последующими повреждениями аннулируется.
- ▶ Дефектные элементы должны заменяться оригинальными запчастями. Только такие запчасти гарантируют соблюдение требований техники безопасности.
- ▶ Не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- ▶ Лица с кардиостимулятором и другими вживленными устройствами не должны пользоваться устройством. Ток, проходящий через тело человека, может повлиять на функцию имплантов.
- ▶ Снимайте носки и вставляйте на весы чистыми сухими ногами.
- ▶ Весами не должны пользоваться следующие группы лиц:
  - ▶ Лица младше 10 и старше 80 лет
  - ▶ Лица атлетического телосложения с развитой мускулатурой
  - ▶ Беременные женщины
  - ▶ Лица, страдающие отеками
- ▶ Таблица процентного содержания жира в организме приводится для общего ознакомления
- ▶ Эффективно статическое давление, во избежание выхода из строя не следует запрыгивать или ударять по весам.
- ▶ При взвешивании необходимо сохранять равновесие. Не двигайтесь, стоя на весах.
- ▶ В целях сохранения работоспособности в течение срока службы не используйте весы во влажных или жарких условиях.
- ▶ Весы не должны использоваться в торговых целях.
- ▶ Во избежание повреждения чувствительных элементов не перегружайте весы.

## ПРИМИТЕ К СВЕДЕНИЮ

- ▶ Не помещайте тяжелые предметы на весы при хранении.
- ▶ Не храните весы вертикально.
- ▶ Вынимайте батарейки, если весы не будут использоваться в течение длительного периода времени или на время перевозки.
- ▶ Если при включении весы не реагируют, проверьте батарейки, убедитесь в том, что они годные и правильно вставлены.
- ▶ Весы являются высокоточным электронным устройством, не прыгайте на них, не топайте по ним и не роняйте их.
- ▶ Не используйте весы на влажном скользком полу, во избежание падения не вставайте на край весов.
- ▶ Весы предназначены исключительно для домашнего использования, они не подходят для использования в качестве медицинского оборудования, изготовитель не рекомендует использовать их в этом качестве.
- ▶ Инвалидам и пожилым лицам при использовании весов рекомендуется прибегать к помощи других лиц.

### 3. ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

- **Весы отключаются через несколько секунд после включения.**

Проверьте батарейки, их годность и соблюдение полярности.

Убедитесь в том, что ноги имеют надлежащий контакт с металлической поверхностью.

- **Все ли нормально, если на дисплее появляется знак "-"?**

Весы автоматически обнуляются. Подождите несколько секунд до тех пор, пока на дисплее не появится "0".

В памяти весов сохранился некий параметр. Введите в память весов свои данные.

- **Весы показывают только массу. Процентное содержание жира в организме не показывается.**

Измерение процентного содержания жира в организме может быть расстроено из-за движений на платформе весов. Станьте босыми ногами спокойно и прямо, ноги должны иметь хороший контакт с металлической поверхностью весов.

- **Процентное содержание жира в организме гораздо больше нормы.**

Проверьте данные, введенные вами в память весов, а именно: пол, рост и возраст.

Убедитесь в том, что стоите босиком, и ваши чистые сухие ноги имеют надлежащий контакт с металлической поверхностью весов.

На измерение процентного содержания жира в организме может влиять потливость, напряженное состояние или ороговевшая кожа ног.

## 4. Приступая к работе

Данный раздел посвящен безопасному распаковыванию и настройке нового устройства.

### 4.1 Информация о мерах обеспечения безопасности

#### **▲ WARNING** ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При подготовке к эксплуатации возможно нанесение ущерба людям и имуществу. Во избежание таких рисков необходимо следовать приведенным ниже указаниям по обеспечению безопасности:

- ▶ Упаковочные материалы нельзя использовать для игры. Существует риск удушья.

#### **HINWEIS** ПРИМИТЕ К СВЕДЕНИЮ

Чтобы обеспечить точность измерений, поместите весы на устойчивую, ровную гладкую поверхность.

### 4.2 Комплект поставки

В комплект поставки бытовых весов BF4 входят:

- Бытовые весы BF4
- 4 ножки для установки на ковер
- Руководство по эксплуатации.

#### **HINWEIS** ПРИМИТЕ К СВЕДЕНИЮ

- ▶ Осмотрите упаковку, проверьте наличие самого устройства и руководства по эксплуатации, убедитесь в отсутствии явных повреждений.
- ▶ В случае некомплекта или повреждений в результате ненадлежащего упаковывания или транспортировки немедленно сообщите об этом перевозчику и/или поставщику.

### 4.3. Вскрытие упаковки

Осторожно снимите упаковочные материал и выньте устройство из коробки.

### 4.4 Утилизация упаковки

Компания Caso уделяет большое внимание вопросу утилизации и выбирает упаковочные материалы, которые не только защищают устройство от повреждений на время транспортировки, но и сводят к минимуму воздействие на окружающую среду при переработке.

Переработка упаковочных материалов позволяет сэкономить сырье и сократить количество отходов. Соберите упаковочные материалы, которые больше не потребуются, и отнесите в пункт сбора для последующей надлежащей утилизации.



#### **HINWEIS** ПРИМИТЕ К СВЕДЕНИЮ

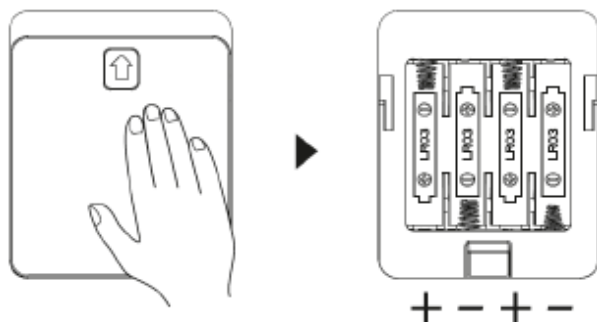
- ▶ По возможности сохраняйте первичную упаковку устройства в течение гарантийного периода на случай возврата.

### 4.5 Как использовать ножки для ковра:

Для того чтобы обеспечить точность взвешивания при установке весов на ковер, подставьте под весы 4 ножки.



## 4.6 Питание



Переверните весы, батарейный отсек находится с задней стороны.

### Вставьте батарейки

Сдвиньте крышку батарейного отсека в направлении стрелки. Установите 4 батарейки типа AA напряжением 1,5В, как показано.

После установки батареек верните на место крышку.

Для замены выньте одну из средних батареек, начинайте вынимать со стороны отрицательного полюса.

Помните, несоблюдение полярности может привести к выходу из строя электронных элементов.

## 5 Паспортная табличка

Паспортная табличка с указанием технических характеристик находится на задней стороне устройства.

## 6 Эксплуатация

В данном разделе приводится важная информация по работе устройства. Во избежание опасных ситуаций и нанесения ущерба имуществу необходимо следовать приведенным инструкциям.

### 6.1 Что такое процентное содержание жира в организме?

Процентное содержание жира в организме получается из соотношения массы тела и массы жировой ткани

### 6.2 Измерение процентного содержания жира в организме



Для определения процентного содержания жира в организме был разработан метод ВИА (анализа биоэлектрического сопротивления).

Сопротивление тела измеряется путем пропускания через тело человека небольшого безопасного электрического тока. Сопротивление жировой ткани выше, току проще проходить там, где жира нет. Благодаря измерению сопротивления человека, зная его рост, возраст и пол, можно оценить процентное содержание жира и воды в организме.

На процентное содержание жира в организме влияет гидратация организма. Спустя несколько часов после подъема, на процентное содержание жира в организме влияет поступление воды. Когда вы делаете замеры в разное время суток, вы также заметите некоторую разницу в результатах.

При использовании данного метода в постоянных условиях (в одно и то же время и в одних и тех же условиях измерений) результаты будут лучше.

На процентное содержание жира в организме влияют и другие факторы, такие как тип питания и интенсивность нагрузок.

### 6.3 Установка устройства

Поместите устройство на устойчивое и прочное основание.

### 6.4 Выбор единиц измерения веса и роста



Откройте крышку батарейного отсека и нажмите маленькую кнопку для переключения единиц измерения (кг и фунты).

Переключатель единиц

**HINWEIS**

## ПРИМИТЕ К СВЕДЕНИЮ

► Перед взвешиванием выберите единицу измерения веса. Во время взвешивания изменить единицы измерения нельзя.

### 6.5 Включение

Прежде чем включить весы, вставьте батарейки в соответствующий отсек. Установите весы на устойчивую плоскую поверхность и легко ударьте ногой по весам, чтобы включить их.



### 6.6 Выключение

Весы выключаются автоматически примерно через 8 секунд.

### 6.7 Сенсорные кнопки и цифровой дисплей

Нажмите 1, чтобы увеличить значение или переключить пол.

Нажмите 2, чтобы уменьшить значение или переключить пол.

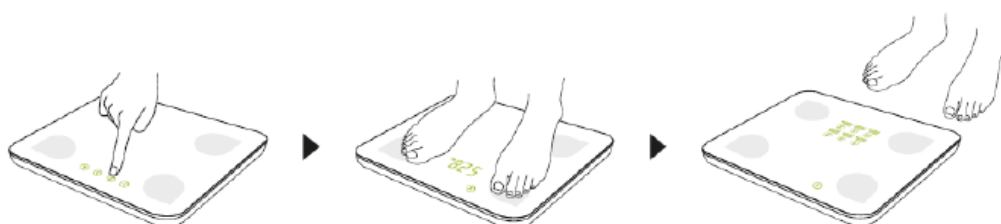
Нажмите 3, чтобы подтвердить ввод данных.

Нажмите и удерживайте кнопки, чтобы быстро отрегулировать параметр.

Цифровой дисплей

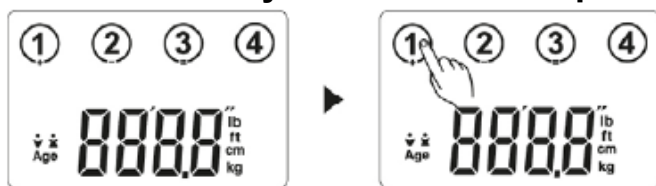


### 6.8 Быстрое измерение с помощью «Одной кнопки»



Прежде чем воспользоваться функцией «Одной кнопки», выберите кнопку с номером 1/2/3 или 4 и введите в память персональные данные, касающиеся именно Вас. Для активирования функции «Одной кнопки» нажмите выбранную кнопку 1/2/3 или 4 на несколько секунд и начните непосредственные измерения.

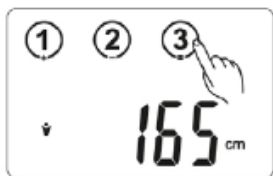
### 6.9 Основные установочные параметры



**Шаг 1:** Выбор номера пользователя в группе: Чтобы выбрать номер пользователя, прикоснитесь и удерживайте кнопку 1 (или 2/3/4) до тех пор, пока число не начнет мигать.

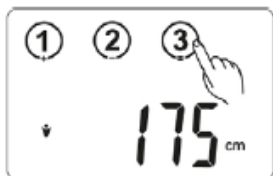


Гостевой режим: В гостевой режим устройство перейдет автоматически, если никакого выбора не будет в течение 10 секунд. Для смены гостя переустановите данные.



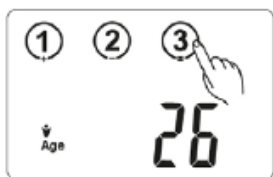
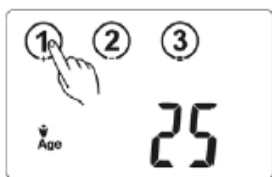
**Шаг 2: Выбор пола:**

Нажмите кнопку 1 или 2, чтобы выбрать мужской или женский пол, нажмите 3 для подтверждения.



**Шаг 3: Ввод роста:**

Нажмите кнопку 1 или 2, чтобы указать рост. Нажмите 3 для подтверждения.



**Шаг 4: Ввод возраста:**

Нажмите кнопку 1 или 2, чтобы указать возраст. Нажмите 3 для подтверждения.

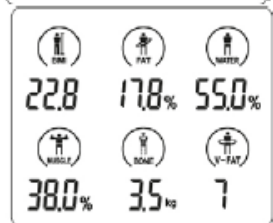
**6.10 Взвешивание и другие измерения**



**Шаг 5: Взвешивание и измерение:**

Когда устройство анализирует данные, слева направо «бегут» нули "0...".

Не покидайте весы до тех пор, пока ваш вес не отобразится на экране.



Для того чтобы получить более точные результаты, становитесь на весы босыми ногами. Чтобы обеспечить надлежащий контакт с электродами, ноги должны быть чистыми и сухими.

**HINWEIS**

**ПРИМИТЕ К СВЕДЕНИЮ**

- ▶ После появления на экране значения "0.0" станьте на весы босыми ногами. Стопы должны располагаться ровно на электродах. Не становитесь за пределами электродов.
- ▶ Для получения наиболее точных показаний на весы лучше становиться без какой-либо одежды.

**HINWEIS**

**ПРИМИТЕ К СВЕДЕНИЮ**

- ▶ Неустойчивые или неправильные показания появляются при плохом контакте с металлической поверхностью, следите за чистотой весов и становитесь на весы, как оговаривалось выше.
- ▶ Стойте спокойно во время взвешивания, любые движения приводят к неточным результатам.
- ▶ Для предотвращения появления царапин на стеклянной панели, рекомендуется не становиться на весы в обуви.

## 6.11 Измерение



BMI - ИМТ (индекс массы тела)



FAT - Процентное содержание жира в организме



WATER - Процентное содержание воды в организме



MUSCLE – Процентное содержание мышечной массы



BONE – Процентное содержание костной массы



V-FAT – Содержание внутреннего жира

Таблица приводится исключительно для справок. Она не дает точных оценок.

### Процентное содержание жира в организме (%).

Возраст	Женщины				Мужчины			
	Слишком низкое содержание жира	Норма (0)	Слишком высокое содержание жира (+)	Ожирение	Слишком низкое содержание	Норма (0)	Слишком высокое содержание жира (+)	Ожирение
10-20	<=19,5	19,6 - 33,5	33,6 - 38,5	>= 38,6	<= 9,5	9,6 - 20,5	20,6 - 25,5	>=25,6
21-30	<= 20,0	20,1 - 34,0	34,1 - 39,0	>= 39,1	<= 10,0	10,1 - 21	21,1 - 26,0	>= 26,1
31-40	<= 20,5	20,6 - 34,5	34,6 - 39,5	>= 39,6	<= 10,5	10,6 - 21,5	21,6 - 26,5	>= 26,6
41-50	<= 21,0	21,1 - 35,0	35,1 - 40,0	>= 40,1	<= 11,0	11, 12,2,0	22,1 - 27,0	>= 27,1
51-60	<= 21,5	21,6 - 35,5	35,6 - 40,5	>= 40,6	<= 12,0	12,1 - 23,0	23,1 - 28,0	>= 28,1
61-70	<= 22,0	22,1 - 36,0	36,1 - 41,0	>= 41,1	<= 13,0	13,1 - 24,0	24,1 - 29,0	>= 29,1
71-80	<= 22,5	22,6 - 36,5	36,6 - 41,5	>= 41,6	<= 14,0	14,1 - 25,0	25,1 - 30,0	>= 30,1

**ИМТ (Индекс массы тела) = Вес (кг) / (Рост)<sup>2</sup> (м<sup>2</sup>)%**

Состояние тела	Слишком низкое содержание жира	Норма	Слишком большое содержание жира	Ожирение
ИМТ	< 16,5	16,5-25	25-30	> 30

**Процентное содержание мышечной массы:**

Содержание мышечной массы	Женщины		Мужчины
	> 30%		> 35%

**Процентное содержание костной массы (кг):**

Вес	Женщины			Мужчины		
	<45кг	45-60кг	>60кг	<60кг	60-75кг	>75кг
Содержание костной массы	>1,8кг	>2,2кг	>2,5кг	>2,5кг	>2,9кг	>3,2кг

**Процентное содержание воды в организме (%)**

Возраст	Женщины				Мужчины			
	Слишком низкое содержание (-)	Норма (0)	Слишком высокое содержание (+)	Очень высокое содержание (++)	Слишком низкое содержание (-)	Норма (0)	Слишком высокое содержание (+)	Очень высокое содержание (++)
10-20	<= 56,0	56,1 - 62,0	62,1 - 68,0	>= 68,1	<= 58,0	58,1 - 65,0	65,1 - 72,0	>= 72,1
21-30	<= 54,0	54,1 - 60,0	60,1 - 66,0	>= 66,1	<= 56,0	56,1 - 63,0	63,1 - 70,0	>= 70,1
31-40	<= 51,0	51,1 - 57,0	57,1 - 63,0	>= 63,1	<= 54,0	54,1 - 61,0	61,1 - 68,0	>= 68,1
41-50	<= 48,0	48,1 - 54,0	54,1 - 60,0	>= 60,1	<= 51,0	51,1 - 58,0	58,1 - 65,0	>= 65,1
51-60	<= 45,0	45,1 - 51,0	51,1 - 57,0	>= 57,1	<= 48,0	48,1 - 55,0	55,1 - 62,0	>= 62,1
61-70	<= 42,0	42,1 - 48,0	48,1 - 54,0	>= 54,1	<= 45,0	45,1 - 52,0	52,1 - 59,0	>= 59,1
71-80	<= 38,0	38,1 - 44,0	44,1 - 50,0	>= 50,1	<= 42,0	42,1 - 49,0	49,1 - 56,0	>= 56,1

**Содержание внутреннего жира**

	Норма	Выше нормы	Очень высокое содержание
Содержание внутреннего жира	<=9	10-14	>= 15

## 6.12 Сообщения об ошибках

Lo

Низкий заряд батареек. Замените батарейки.

Err 1

Весы перегружены (вес более 150кг).

Err 2

Неправильное срабатывание, обусловленное ошибкой вычисления процентного содержания жира в организме.

## 7 Очистка и техническое обслуживание

В данном разделе приводится важная информация о надлежащей очистке и техническом обслуживании весов.

### 7.1 Очистка

- Не применяйте химические составы
- Поверхность весов следует протирать влажной тканью.

**HINWEIS**

#### ПРИМИТЕ К СВЕДЕНИЮ

- ▶ Для очистки весов используйте влажную ткань. Не допускайте попадания воды внутрь устройства.
- ▶ Для очистки весов не следует пользоваться химикатами.

### 7.2 Утилизация старых устройств

В целях защиты окружающей среды важно надлежащим образом утилизировать старые электронные устройства. Ни в коем случае не выбрасывайте старое устройство вместе с отходами, не подлежащими вторичной переработке.



**HINWEIS**

#### ПРИМИТЕ К СВЕДЕНИЮ

- ▶ Для безопасной утилизации отнесите старое устройство в ближайший центр сбора использованной продукции для последующей переработки.
- ▶ До тех пор пока старое устройство не будет отправлено на переработку, храните его в местах, недоступных для детей.

## 8 Гарантийные обязательства

Гарантия на данное изделие составляет 12 месяцев со дня продажи и распространяется на неисправности, связанные с недостатками производства и применяемых материалов.

Гарантия не распространяется на повреждения, появившиеся в результате ненадлежащего обращения или использования, а также неисправности, которые почти не влияют на функционирование или показатели качества изделия. Гарантия не распространяется также на расходные материалы, повреждения при перевозке, ввиду того, что мы не несем за них ответственности, а также повреждения, появившиеся в результате несанкционированного вмешательства и ремонта, выполненного третьей стороной.

Настоящее устройство рассчитано на использование в домашних условиях и имеет соответствующий уровень качества и функционирования.

Любое коммерческое использование охватывается гарантией в тех случаях, когда оно сопоставимо по испытываемым нагрузкам с бытовым использованием. Устройство не предназначено для какого-либо дополнительного использования в коммерческих целях.

**Caso, Германия/ Braukmann GmbH**  
Raiffeisenstraße 9 D-59757 Arnsberg

Горячая линия международного сервис-центра:  
тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99 факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

Интернет-сайт: [www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

Appliance Sales & Service  
840 Folsom Street  
San Francisco, CA 94107  
USA

*Отдел продаж и обслуживания клиентов*  
*840 Фолсом стрит*  
*Сан-Франциско, Калифорния 94107*  
*США*

[service@caso-germany.com](mailto:service@caso-germany.com)

Сервис-центр в США: (855) 230 – 9284, доб. 1  
Международный сервис: +49 2932 – 54766 – 79  
Международный факс: +49 2932 – 54766 – 77

## Технические характеристики

Устройство	Бытовые весы
Наименование	BF4
Модель	YHF1312
№ изделия	3414
Питание	4 батарейки типа AA напряжением 1,5 В
Масса нетто	2450 г /5,4 фунта
Габаритные размеры (ШхВхГ)	320x 27 x 320 мм/ 12,6 x 1,06 x 12,6 дюйма
Максимальный предел взвешивания	Макс. 150 кг/ 330 фунтов
Единицы	Фунты/ унции, унции, граммы
Шаг измерений	0,1кг/ 0,2 фунта
Пределы роста	100-220см / 3 фута-3 дюйма – 7 футов-3 дюйма
ИМТ (индекс массы тела)/ процентное содержание жира/ процентное содержание мышечной массы/ процентное содержание воды в организме (шаг измерений)	0,1 %
Доля костной ткани (шаг измерений)	0,1 кг
Возрастной диапазон для определения процентного содержания жира в организме	10 – 80 лет
Костная ткань - диапазон измерений	0 – 15 кг
Процентное содержание мышечной массы - диапазон измерений	13,0 – 100,0 %
Процентное содержание жира - диапазон измерений	5 – 50 %
Процентное содержание воды - диапазон измерений	35 – 75 %
Память	4 человека